# Ville d'échanges - ville de rencontres

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **62 (1989)**

Heft 11: **Genève : ville internationale**

PDF erstellt am: **02.06.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-774212

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

**Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

**http://www.e-periodica.ch**

# Ville d'échanges – ville de rencontres

6

*6–8 Le canton de Genève a une population résidente de 378 500 habitants formée pour un tiers de Genevois, pour un tiers de Confédérés et pour un tiers d'étrangers. A la fin de 1988, on a recensé, dans le canton de Genève, 503 voitures de tourisme pour 1000 habitants. Un peu plus d'une voiture pour deux habitants. Ainsi Genève détient dans ce domaine le record du monde! A gauche, un amateur d'art promène sa statue préférée sur le Boulevard Helvétique. A droite, un chauffeur ouvre la portière d'une limousine à une «vraie» princesse devant l'entrée de l'hôtel du Rhône. Au-dessous, c'est un Vaudois qui fait prendre l'air et le soleil de Genève aux plantes qu'il aime*

*6–8 Der Kanton Genf hat eine Wohnbevölkerung von 378 500 Einwohnern: ein Drittel Genfer, ein Drittel Schweizer aus anderen Kantonen, ein Drittel Ausländer. Ende 1988 zählte man im Kanton 503 Personenwagen auf je 1000 Einwohner – Genf hält also auf diesem Gebiet den Weltrekord. Links: ein Kunstliebhaber führt seine «Angebetete» auf dem Boulevard Helvétique spazieren. Rechts: blitzblanke Limousine, Chauffeur – und eine echte Prinzessin vor dem Hôtel du Rhône. Unten: hier verschafft ein Waadtländer Pflanzenfreund seinen Schützlingen Genfer Luft und Genfer Sonne*

*6–8 La popolazione residente del cantone di Ginevra ammonta a 378 500 persone e comprende un terzo di ginevrini, un terzo di confederati e un terzo di stranieri. Alla fine del 1988, nel cantone sono state recensite 503 vetture per 1000 abitanti, ciò che corrisponde ad un po' più di un'automobile per due abitanti. Ginevra detiene quindi il primato mondiale in questo particolare settore! A sinistra, un appassionato d'arte colto dall'obiettivo assieme alla sua statua preferita sul Boulevard Helvétique. A destra, davanti all'Hôtel du Rhône apre la porta della limousine ad una «vera» principessa. In basso, un vodese sembra intenzionato a far godere alle sue piante il sole e l'aria di Ginevra*

*6–8 The Canton of Geneva has a resident population of 378 500, one third Genevese, one third other Swiss, and one third non-Swiss. At the end of 1988 there were 503 private cars for every thousand inhabitants in the canton, or just over one car to two persons. This is a world record! Left, an art lover driving his favourite statue down the Boulevard Helvétique. Top right, a chauffeur opens the door of a limousine for a real princess in front of the Hôtel du Rhône. Bottom right, a Vaudois seems to be treating his botanical specimens to a breath of Genevan air*

7

8